



А.А. Червяков
Вологодский государственный университет

О ПОЛИМОДАЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЯХ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Модальный глагол – основное лексико-грамматическое средство выражения модальности в языке. Помимо классических модальных глаголов, имеющих особые морфологические признаки, выделяются также «псевдомодальные», которые по своим морфологическим свойствам сходны с полнозначными глаголами. Комбинация классического и псевдомодального глаголов представляет собой полимодальную конструкцию, которая может выражать более широкий семантический спектр по сравнению с одиночным модальным глаголом. Полимодальные конструкции имеют различный комбинаторный потенциал.

Модальность, модальный глагол, псевдомодальный глагол, конструкция, модальная семантика.

Любое высказывание содержит в себе модальность. Проблема категории модальности остается одной из основных в современной лингвистике. Спектр эмоций и отношений, которые говорящий может передавать, настолько разнообразен, что иногда традиционных приемов передачи данного отношения может быть недостаточно. Данное исследование посвящено изучению полимодальных конструкций как средства выражения модальности в современном английском языке, а именно конструкций со двояными модальными и псевдомодальными глаголами.

Актуальность данной статьи обусловлена недостаточной разработанностью вопроса об использовании полимодальных конструкций как средства выражения модальности.

Объектом исследования данной статьи являются полимодальные конструкции в современном английском языке, а предметом исследования выступает сочетаемость их компонентов и выражаемые ими оттенки модальной семантики.

Новизна статьи заключается в количественном анализе примеров полимодальных конструкций, выделении наиболее частотных форм и попытке раскрыть основные принципы формирования таких конструкций. Для достижения поставленной цели и задач использовались методы дистрибутивного и компонентного анализа, анализ сочетаемости форм, статистический метод.

Теоретическая значимость данной работы заключается в обобщении информации о категории модальности в современном английском языке, о модальных и псевдомодальных глаголах как средстве выражения модальности и сочетаемости таких глаголов в двояных конструкциях в современном английском языке. Практическая значимость заключается в том, что результаты исследования могут служить как материалом для более подробного изучения модальных глаголов, так и базой дальнейших теоретических разработок по данной теме.

Изучением модальности и модальных глаголов занимались такие исследователи, как Е.И. Беляева,

А.В. Бондарко, А.С. Веснина, В.В. Виноградов, Г.А. Золотова, Е.В. Падучева, Ш. Балли, М. Грелл, Дж. Коутс, Дж. Лайонз, Ф.Р. Палмер, П. Коллинз и др.

Чаще всего в языке модальность выражается на лексико-грамматическом уровне. Основным способом выражения модальности в современном английском языке являются классические модальные глаголы (*must, shall, should, would* и др.) и набор перифрастических форм модальных глаголов (*be to, need, dare, have to* и др.). В современном английском языке существует множество перифрастических форм модальных глаголов, их также называют псевдомодальные глаголы [2, с. 103].

Это группа слов, формально отличных от вспомогательных модальных глаголов, но семантически очень схожих с ними. Мнения по поводу взаимоотношений между классическими модальными глаголами и псевдомодальными глаголами разнятся. Принято считать, что некоторые псевдомодальные глаголы служат супплетивами в неполноценной морфологической парадигме классических модальных глаголов. Например, форма *have to* в прошедшем времени *had to* взамен несуществующей формы прошедшего времени глагола *must* и инфинитивная форма *to be able* взамен несуществующей формы инфинитива классического модального глагола *can*.

В функционально-семантическом поле модальных глаголов псевдомодальные глаголы находятся на периферии, а классические модальные глаголы составляют его ядро. Также Питер Коллинз [2] считает, что классические модальные глаголы по своей природе более объективны, чем псевдомодальные.

Основным средством выражения модальности в современном английском языке являются модальные и псевдомодальные глаголы.

Модальные глаголы в зарубежной лингвистике называют вспомогательными модальными глаголами (*modal auxiliaries*), так как цель употребления модальных глаголов – изменить основной глагол, которому они предшествуют, поэтому функция модальных глаголов совпадает с функцией вспомогательных, то есть

они используются только совместно со смысловыми глаголами в форме инфинитива без частицы *to*, и для формирования вопросительной и отрицательной формы предложения они не нуждаются в дополнительных вспомогательных глаголах.

Л.С. Бархударов и Д.А. Штелинг [1, с. 276] под модальными глаголами понимают небольшую группу служебных слов, выделяющихся своими семантическими и грамматическими особенностями.

Классические модальные глаголы, так же как и псевдомодальные глаголы, выражают различные виды модальных значений: способность выполнения действия, волеизъявление, разрешение и отрицание, долженствование и запрет, просьбу и необходимость, обещание и намерение. Кроме того, почти все модальные глаголы могут выражать значение предположения с различной степенью уверенности, вероятности или возможности.

К классическим модальным глаголам относят *can/could, may/might, must, should, will/would, need, shall, ought to*, а к псевдомодальным *be to, need to, dare to, have to, be going to, be able to, be allowed to, be to* и другие.

По общей семантике модальные глаголы отличаются от обычных глаголов тем, что они обозначают не сами действия, а лишь отвлеченные модальные значения необходимости, желательности, возможности, целесообразности, вероятности и т.д., используются для выражения различных эмоций.

Полимодалные конструкции могут способствовать передаче сразу нескольких модальных значений в рамках одного предложения.

Полимодалная конструкция – это языковая конструкция, в которой используются два или более мо-

дальных или псевдомодальных глагола подряд для того, чтобы выразить различные модальные значения в рамках одного предложения.

По Анне Нович, полимодалные конструкции могут использоваться для ухода от прямого ответа, вежливости и выражения уверенности или неуверенности в предположении, совете, просьбе, выражая тем самым двойную модальность.

Полимодалные конструкции обычно имеют следующий порядок следования модальных элементов: псевдомодальный глагол + классический модальный глагол [3, с. 27–28].

При таком порядке модальных элементов в конструкции первый элемент выражает эпистемическое значение (например, возможность, вероятность или (не)определенность), а второй передает коренное модальное значение (например, способность выполнения действия, волеизъявление, разрешение, обязательство или целесообразность, необходимость и т.д.) [4, с. 96].

Для анализа сочетаемости элементов полимодалной конструкции были взяты приведенные ранее классические модальные глаголы: *can/could, may/might, must, should, will/would, shall, ought to* и псевдомодальные глаголы: *be to, need, dare, have to, be going to, be able to, be allowed to, used to*. Такие классические модальные глаголы, как *will, would* и *shall*, в данном исследовании участвовать не могут, так как определить их модальное значение сложно не только для тех, для кого английский является иностранным языком, но и для носителей языка.

Результаты исследования частотности классических и псевдомодальных глаголов представлены в Таблице 1.

Таблица 1

Частотность классических и псевдомодальных глаголов

Модальный глагол	Частота встречаемости на 100 страниц текста
Can/could	390
May/might	248
Must	181
Should	112
Ought to	12
Псевдомодальный глагол	Частота встречаемости на 100 страниц текста
Have to	50
Be to	30
Be able to	23
Be going to	20
Used to	16
Need	12
Dare	10
Be allowed to	1

Был проведен анализ сочетаемости наиболее частотных модальных (can, may, should, must) и псевдомодальных (be able to, have to, be going to и be to) глаголов. Математически их сочетания составляют парадигму из 16 комбинаций: 1) can + be able, 2) can + have to, 3) can + be going to, 4) can + be to, 5) may + be able, 6) may + have to, 7) may + be going to, 8) may + be to, 9) should + be able, 10) should + have to, 11) should + be going to, 12) should + be to, 13) must + be able, 14) must + have to, 15) must + be going to, 16) must + be to.

Для анализа были использованы 30 произведений англоязычных авторов XIX–XX веков общим объемом более 9500 страниц. Рассмотрим примеры данных полимодальных конструкций.

1) Can be able

Примеры не встретились.

2) Can have to

But what could he have to do with this old family custom of ours, and what does this rigmarole mean? (Conan Doyle)

Конструкция выражает значение недоумения по поводу реакции на действия, выполненные в связи с определенными обстоятельствами. Встретилось 3 примера.

3) Can be going to

Примеры не встретились.

4) Can be to

Примеры не встретились.

5) May be able

Excuse me a moment, and I may be able to give you some further information about it (Conan Doyle).

При помощи конструкции выражается значение предположения по поводу способности выполнения действия в будущем. Встретилось 59 примеров.

6) May have to

It will very much depend upon the results of my first inquiries. I may have to go down to Horsham, after all (Conan Doyle).

Конструкция передает семантику предположительной вынужденности выполнения действия в будущем. Встретилось 39 примеров.

7) May be going to

However, he had made off with the blunt; and, consequently, the name of Mr. Chickweed appeared in the Gazette among the other bankrupts; and all manner of benefits and subscriptions, and I don't know what all, was got up for the poor man, who was in a very low state of mind about his loss, and went up and down the streets, for three or four days, a pulling his hair off in such a desperate manner that many people was afraid he might be going to make away with himself (Dickens).

Конструкция передает предположительное намерение. Встретилось 38 примеров.

8) May be to

He may be to play cards with at convenience. 'I think I know what it must be to die of that!' (Dickens)

Конструкция передает предполагаемую случайность, возможность. Встретилось 2 примера.

9) Should be able

I should not dream of doing so were it not absolutely certain that I should be able in four days to reclaim it (Conan Doyle).

Данная конструкция выражает значение судьбоносности и способности выполнения действия. Встретилось 47 примеров.

10) Should have to

I began to think, – said Mr. Lorry, pushing his brown wig back, – that I should have to pass the night at Tellson's (Dickens).

Конструкция передает значение сожаления о вынужденности выполнения действия. Встретилось 39 примеров.

11) Should be going to

A few passers turned their heads, and a few shook their fingers at him as an aristocrat; otherwise, that a man in good clothes should be going to prison, was no more remarkable than that a labourer in working clothes should be going to work (Dickens).

Конструкция выражает значение судьбоносности и стопроцентной уверенности в том, что действие произойдет. Встретилось 4 примера.

12) Should be to

Frankly we did our best to prevent such a testamentary disposition, and pointed out certain contingencies that might leave her daughter either penniless or not so free as she should be to act regarding a matrimonial alliance (Stoker).

Конструкция выражает значение долженствования и судьбоносности. Встретилось 2 примера.

13) Must be able

Примеры не встретились.

14) Must have to

What malevolence you must have to wish to convince me that there is no happiness in the world! (Bronte)

Конструкция передает семантику предположительной вынужденности. Встретился 1 пример.

15) Must be going to

Примеры не встретились.

16) Must be to

Примеры не встретились.

Выводы

1. Наиболее часто используемыми средствами выражения модальности на лексико-грамматическом уровне современного английского языка являются модальные и псевдомодальные глаголы.

2. Псевдомодальные глаголы служат супплетивами в неполноценной морфологической парадигме классических модальных глаголов и полностью их заменять не могут. Модальные значения у псевдомодальных глаголов более узкие и частные, чем у классических модальных глаголов. В функционально-семантическом поле модальных глаголов псевдомодальные глаголы находятся на периферии, а классические модальные глаголы составляют его ядро.

3. В стандартном английском языке предполагается только один модальный глагол в предложении. Если два или более классических модальных глагола встречаются вместе, предложение считается неграмматическим. При этом, сочетание классического модального и псевдомодального или нескольких псевдомодальных глаголов грамматическим нормам языка не противоречит, так как псевдомодальные глаголы имеют инфинитивную форму глагола, употребление которой требует после себя как классический, так и псевдомодальный глагол. Полимодальные конструк-

ции, заключающие в себе в качестве первого модального элемента классический модальный глагол, а в качестве второго – псевдомодальный глагол, являются нормой стандартного английского языка и не противоречат правилам употребления классических модальных глаголов и псевдомодальных глаголов в речи.

4. Полимодальные конструкции, то есть языковые конструкции, заключающие в себе два и более модальных элемента, используются в тех случаях, когда автору необходимо передать сразу несколько различных модальных значений в рамках одного предложения. Полимодальные конструкции со двоянными модальными и псевдомодальными глаголами как средство выражения модальности используются носителями языка в речи относительно часто и помогают выражать более сложные модальные значения.

5. В полимодальных конструкциях со двоянными классическими и псевдомодальными глаголами в качестве первого элемента выступает классический модальный глагол, который чаще выражает эпистемическое значение, то есть предположение или вероятность и по значению может заменять модальные слова со значением предположения или вероятности с различной степенью уверенности, а в качестве второго – псевдомодальный глагол, который выражает значение коренной модальности.

6. Более гибкую сочетаемость имеют классические модальные глаголы *may* и *should*, в основном выражающие субъективное мнение говорящего. Наиболее высокая частотность отмечена у полимодальных конструкций *may be able*, *should be able*, выражающих сочетание наиболее широких значений «субъективная вероятностная оценка + объективная возможность».

7. Минимум полимодальных конструкций с модальным глаголом *can* обусловлен объективностью его семантики (фактическая возможность), не позво-

ляющей выражать с его помощью личное мнение говорящего.

8. Минимум полимодальных конструкций с модальным глаголом *must* обусловлен узостью и категоричностью его семантики, также исключающей возможность для данного глагола стать дополнительным субъективным модальным модификатором.

Источники

Brontë, E. *Wuthering Heights* [Электронный ресурс] / E. Brontë. – Режим доступа: <http://www.gutenberg.org/files/768/768-h/768-h.htm>

Conan Doyle, A. *The Memoirs of Sherlock Holmes* [Электронный ресурс] / A. Conan Doyle. – Режим доступа: <http://www.gutenberg.org/files/834/834-h/834-h.htm>

Dickens, Ch. *A Tale of Two Cities* [Электронный ресурс] / Ch. Dickens. – Режим доступа: <http://www.gutenberg.org/files/98/98-h/98-h.htm>

Stoker, V. *Dracula* [Электронный ресурс] / V. Stoker. – Режим доступа: <http://www.gutenberg.org/files/345/345-h/345-h.htm>

Литература

1. Бархударов, Л.С. Грамматика английского языка / Л.С. Бархударов, Д.А. Штелинг. – 3-е изд. – Москва: Высшая школа, 1965. – 425 с.

2. Collins, P. *Modals and quasi-modals in English (Language and Computers: Studies in Practical Linguistics 67)* / P. Collins. – Amsterdam and New York: Rodopi, 2009. – Pp. viii + 193.

3. Battistella, E.L. *The syntax of the double modal construction* / E.L. Battistella // *Linguistica Atlantica*. – 1995. – № 17. – January. – Pp. 19–44.

4. Dubinsky, S. *Double modal syntactic patterns as single modal interactions* / S. Dubinsky, M. Elsmann // *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*. – 2009. – № 15(1). – Pp. 75–83.

5. Novich, A. *Double Modals in the British Isles: Scotland and Northern England* [Электронный ресурс] / A. Novich. – Режим доступа: https://ddd.uab.cat/pub/tfg/2016/167242/TFG_annanovich.pdf

A.A. Chervyakov

ON POLYMODAL CONSTRUCTIONS IN MODERN ENGLISH

A modal verb is the main lexical and grammatical way to express modality in the language. Together with classic modal verbs with special morphological features there also exist 'pseudomodal' verbs morphologically closer to regular ones. A combination of a modal and a pseudomodal verb forms a polymodal construction expressing a wider semantic range. Polymodal constructions have combinatory potential diversity.

Modality, modal verb, pseudomodal verb, construction, modal semantics.